

Nazwa kierunku: Polsko-niemieckie studia kulturowe i translatorskie

Profil – ogólnoakademicki¹

Poziom studiów : pierwszego stopnia²

Dziedzina: nauki humanistyczne, dyscyplina naukowa: językoznawstwo (50%), literaturoznawstwo (25%), nauki o kulturze i religii (25%).³

Poziom Polskiej Ramy Kwalifikacji – studia pierwszego stopnia - poziom 6⁴

Symbole efektów kierunkowych	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do uniwersalnych charakterystyk PRK ⁵	Odniesienie do charakterystyki drugiego stopnia PRK dla właściwego poziomu ⁶
1	2	3	4
	WIEDZA: ABSOLWENT	Kod składnika opisu	Kod składnik opisu
K_W01	zna i rozumie w stopniu zaawansowanym zagadnienia ogólne oraz wybrane zagadnienia szczegółowe z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa	P6U_W	P6S_WG
K_W02	zna i stosuje w stopniu zaawansowanym terminologię z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa w języku niemieckim i polskim	P6U_W	P6S_WG
K_W03	zna i rozumie w stopniu zaawansowanym zagadnienia ogólne i wybrane zagadnienia szczegółowe z zakresu translatoryki i	P6U_W	P6S_WG

¹ Wpisać właściwe: ogólnoakademicki lub praktyczny

² Wpisać właściwe: pierwszego stopnia, drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie.

³ Wpisać zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 20 września 2018 r. w sprawie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych oraz dyscyplin artystycznych. Kierunek należy przyporządkować do co najmniej 1 dyscypliny. W przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż 1 dyscypliny wskazuje się dyscyplinę wiodącą, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia (liczona wg. punktów ECTS). Należy wskazać % udział poszczególnych dziedzin i dyscyplin.

⁴ Wpisać właściwe: studia pierwszego stopnia – poziom 6, studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie – poziom 7.

⁵ Należy odnieść się do właściwego poziomu PRK 6-8 zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji

⁶ Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji typowych dla kwalifikacji uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4 – zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji. W przypadku studiów inżynierskich powinny uwzględniać również możliwość uzyskania wszystkich kompetencji inżynierskich, o których mowa w cz. III rozporządzenia. Efekty uczenia się dla kierunków z dziedziny sztuki powinny zawierać odniesienia również do cz. II rozporządzenia.

	komunikacji dwujęzycznej		
K_W04	ma podstawową wiedzę o metodyce wykonywania zadań translatorskich, normach, procedurach, technikach i dobrych praktykach stosowanych w pracy tłumacza, niezbędną do kompleksowej realizacji działań zawodowych, w tym do samodzielnego diagnozowania, analizowania i interpretowania zdarzeń niezbędnych do prawidłowego tłumaczenia tekstów użytkowych, literackich i naukowych, oceny metod i procedur realizacji zadań translatorskich	P6U_W	P6S_WG
K_W05	zna i rozumie konteksty kulturowe, cywilizacyjne i historyczne, dotyczące Polski i krajów niemieckojęzycznych	P6U_W	P6S_WK
K_W06	zna cele oraz prawne i ekonomiczne uwarunkowania funkcjonowania instytucji związanych ze sferą działalności zawodowej tłumaczy	P6U_W	P6S_WK
K_W07	zna odbiorców działań zawodowych tłumaczy oraz metody diagnozowania ich potrzeb i oceny jakości usług tłumaczeniowych	P6U_W	P6S_WK
K_W08	zna podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	P6U_W	P6S_WK
	UMIĘTNOŚCI: ABSOLWENT	Kod składnika opisu	Kod składnik opisu
K_U01	potrafi posługiwać się wiedzą teoretyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa oraz wiedzą z zakresu translatoryki i komunikacji dwujęzycznej do realizowania praktycznych działań zawodowych, diagnozowania, analizowania i prognozowania sytuacji zawodowych oraz dobierania strategii realizowania działań tłumaczeniowych	P6U_U	P6S_UW
K_U02	potrafi przeprowadzić w języku niemieckim i polskim analizę i interpretację różnych rodzajów tekstów użytkowych, literackich i naukowych oraz wytworów kultury materialnej, określić ich znaczenie, oddziaływanie społeczne, miejsce w procesie historyczno-kulturowym oraz ich wykorzystanie w pracy zawodowej tłumacza	P6U_U	P6S_UW
K_U03	potrafi przetwarzać teksty polsko- i niemieckojęzyczne, wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne do prawidłowego wykonywania zadań tłumacza	P6U_U	P6S_UW
K_U04	potrafi dobierać i innowacyjnie wykorzystywać dostępne materiały, środki i metody pracy w celu projektowania i efektywnego realizowania zadań tłumaczeniowych oraz wykorzystywać nowoczesne technologie, w tym technologie informatyczne	P6U_U	P6S_UW
K_U05	potrafi porozumiewać się w języku niemieckim przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych na poziomie biegłości C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy oraz w drugim języku obcym na poziomie biegłości B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy (w przypadku kształcenia nauczycieli języka niemieckiego) lub na poziomie biegłości co najmniej A2 (w przypadku wyboru przez studenta specjalności nienauczyielskiej)	P6U_U	P6S_UK
K_U06	potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii w języku niemieckim i polskim	P6U_U	P6S_UK
K_U07	potrafi konstruować rozbudowane wypowiedzi ustne w języku polskim i niemieckim	P6U_U	P6S_UK
K_U08	potrafi produkować zróżnicowane stylistycznie i funkcjonalnie teksty w języku polskim i niemieckim,	P6U_U	P6S_UK
K_U09	potrafi przekładać teksty użytkowe, literackie i naukowe z języka polskiego na język niemiecki i odwrotnie, wykorzystując wiedzę teoretyczną z translatoryki i komunikacji dwujęzycznej oraz wiedzę teoretyczną z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa		
K_U10	potrafi pracować w zespole, pełniąc różne role; umie podejmować i wyznaczać zadania; posiada elementarne umiejętności organizacyjne pozwalające na realizację działań zawodowych, posiada umiejętność współpracy z innymi podmiotami działalności zawodowej	P6U_U	P6S_UO
K_U11	potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności związane z działalnością zawodową tłumacza, korzystając z różnych źródeł w języku polskim i niemieckim i nowoczesnych technologii	P6U_U	P6S_UU
	KOMPETENCJE SPOŁECZNE: ABSOLWENT	Kod składnika opisu	Kod składnik opisu
K_K01	jest gotów do oceny własnych kompetencji, doskonali umiejętności w trakcie realizowania działań zawodowych, typowych dla tłumaczy	P6U_K	P6S_KK

K_K02	jest gotów do uznawania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych typowych w zawodzie tłumacza	P6U_K	P6S_KK
K_K03	jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w sposób zgodny z etyką i tradycjami wykonywanego zawodu tłumacza	P6U_K	P6S_KR
K_K04	docenia tradycję i dziedzictwo kulturowe Polski i krajów niemieckiego obszaru językowego, ma wrażliwość na aktualne wydarzenia w stosunkach polsko-niemieckich, wykazuje wrażliwość, tolerancję i szacunek wobec innych narodów	P6U_K	P6S_KR
K_K05	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy oraz inicjowania działań na rzecz interesu publicznego i współpracy polsko-niemieckiej.	P6U_K	P6S_KO